Porównanie tłumaczeń I Kronik 1:52

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A książętami Edomu byli: książę Timna, książę Alwa,\* książę Jetet,książę Oholibama, książę Ela, książę Pinon,[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | książę Oholibama, książę Ela, książę Pinon, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Książę Oholibama, książę Ela, książę Pinon; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Książę Oolibama, książę Ela, książę Pinon, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | książę Oolibama, książę Ela, książę Finon, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | naczelnik Oholibama, naczelnik Ela, naczelnik Pinon, naczelnik Kenaz, naczelnik Teman, naczelnik Mibsar, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Książę Oholibama, książę Ela, książę Pinon, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | naczelnik Oholibama, naczelnik Ela, naczelnik Pinon, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oholibama, Ela, Pinon, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | książę z Oholibamy, książę z Eli, książę z Pinonu, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | володар Елівамас, володар Ілас, володар Фінон, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | książę Oholibama, książę Ela, książę Pinon, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | szejk Oholibama, szejk Ela, szejk Pinon, |

1. 1) Alwa, wg qere עַלְוָה (‘alwa h); Alja, wg ketiw עַלְיָה (‘alja h). [↑](#footnote-ref-2)